

## نماذج استرشادية

مادة: ترجمة نصوص ومصطلحات جغرافية و تاريخية- المستوى الرابع- برنامج الترجمة الفرنسية  
الفصل الدراسي الثاني 2019-2020 م

### I- Choisissez la bonne réponse :

#### A) Traduisez en arabe :

- |   |  |                                 |
|---|--|---------------------------------|
| 1. La densité de population, c'est..... | A) شبه جزيرة (B) المساحة (C) النمو السكاني | D) الكثافة السكانية             |
| 2. La péninsule, c'est.....             | A) شبه جزيرة (B) المساحة (C) النمو السكاني | D) الكثافة السكانية             |
| 3. Un État, c'est.....                  | A) ولاية (B) المساحة (C) النمو السكاني     | D) الكثافة السكانية             |
| 4. Une plaine, c'est.....               | A) سهل (B) هضبة                            | C) جبل (D) وادي                 |
| 5. Un plateau, c'est.....               | A) محيط (B) سحابة                          | C) هضبة (D) قصر                 |
| 6. Une vallée, c'est.....               | A) سهل (B) هضبة                            | C) جبل (D) وادي                 |
| 7. Une montagne, c'est.....             | A) محيط (B) سحابة                          | C) جبل (D) قصر                  |
| 8. Rustique, c'est.....                 | A) حضري (B) ريفي                           | C) مائي (D) صحراء               |
| 9. Urbain, c'est.....                   | A) حضري (B) ريفي                           | C) مائي (D) صحراء               |
| 10. Aquatique, c'est.....               | A) حضري (B) ريفي                           | C) مائي (D) صحراء               |
| 11. Désertique, c'est.....              | A) حضري (B) ريفي                           | C) مائي (D) صحراء               |
| 12. Le relief, c'est.....               | A) الرمال (B) التضاريس                     | C) الرياح (D) العواصف           |
| 13. La tempête, c'est.....              | A) العاصفة (B) الرياح                      | C) الترميم (D) التغذية          |
| 14. Le sable, c'est.....                | A) الرمال (B) التضاريس                     | C) الرياح (D) العواصف           |
| 15. La campagne, c'est.....             | A) العاصفة (B) الريف                       | C) الترميم (D) التغذية          |
| 16. Une dynastie, c'est.....            | A) أوقات الفراغ (B) أسرة حاكمة             | C) أسطورة (D) فن الرسم بالفرشاة |
| 17. Une légende, c'est.....             | A) هواء (B) اقامة                          | C) حضارة (D) أسطورة             |
| 18. Une superficie, c'est.....          | A) كثافة (B) ولاية                         | C) مساحة (D) اقليم              |

<b>19. Une ère, c'est.....</b>			
A) هواء	B) اقامة	C) حضارة	<u>D) عصر</u>
<b>20. Un détroit, c'est.....</b>			
<u>A) مضيق</u>	B) ضيق	C) شبه جزيرة	D) فلك
<b>21. Le héritier, c'est.....</b>			
A) نائب الرئيس	B) الوصي	<u>C) ولی العهد</u>	D) السلطان
<b>22. Le vice-président, c'est.....</b>			
<u>A) نائب الرئيس</u>	B) الوصي	C) ولی العهد	D) السلطان
<b>23. La trône, c'est.....</b>			
A) النحت	<u>B) العرش</u>	C) الثورة	D) المعركة
<b>24. La sculpture, c'est.....</b>			
<u>A) النحت</u>	B) العرش	C) الثورة	D) المعركة
<b>25. La Révolution, c'est.....</b>			
A) النحت	B) العرش	<u>C) الثورة</u>	D) المعركة
<b>26. La tyrannie, c'est.....</b>			
A) السلاح	<u>B) الطغيان</u>	C) المقبرة	D) المقاومة
<b>27. Les Croisades, c'est.....</b>			
A) غزوات الرسول	<u>B) الحملات الصليبية</u>	C) الانشاءات	D) البطولات
<b>28. Proclamer, c'est.....</b>			
A) يقاوم ضد	<u>B) يطالب</u>	C) يظلم	D) يغزو
<b>29. Un ennemi, c'est.....</b>			
A) هواء	B) اقامة	C) حضارة	<u>D) عدو</u>
<b>30. Un édifice, c'est.....</b>			
A) هواء	B) اقامة	C) حضارة	<u>D) مبني</u>

### **B) Traduisez en français**

<b>31. العبودية</b>			
A) la résistance	B) le traité	C) le chef d'œuvre	<u>D) l'esclavage</u>
<b>32. المقاومة</b>			
<u>A) la résistance</u>	B) le traité	C) le chef d'œuvre	D) l'esclavage
<b>33. المعاهدة</b>			
A) la résistance	<u>B) le traité</u>	C) le chef d'œuvre	D) l'esclavage
<b>34. التحفة الفنية</b>			
A) la résistance	B) le traité	<u>C) le chef d'œuvre</u>	D) l'esclavage
<b>35. هدنة</b>			
A) un armement	<u>B) un armistice</u>	C) une armée	D) un traité
<b>36. تسليح / تسلح</b>			
<u>A) un armement</u>	B) un armistice	C) une armée	D) un traité
<b>37. جيش</b>			
A) un armement	B) un armistice	<u>C) une armée</u>	D) un traité
<b>38. نزع السلاح</b>			
A) la résistance	B) le traité	C) le chef d'œuvre	<u>D) le désarmement</u>

<b>39. يطلب بـ</b>			
A) résister	B) obéir à	C) lutter contre	<b>D) revendiquer</b>
<b>40. يقاوم</b>			
<b>A) résister</b>	B) obéir à	C) lutter contre	D) revendiquer
<b>41. يطيع</b>			
A) résister	<b>B) obéir à</b>	C) lutter contre	D) revendiquer
<b>42. يقاوم ضد</b>			
A) désobéir à	B) obéir à	<b>C) lutter contre</b>	D) revendiquer
<b>43. مظاهرة</b>			
<b>A) une manifestation</b>	B) une attraction	C) une paix	D) une restauration
<b>44. جذب</b>			
A) une manifestation	<b>B) une attraction</b>	C) une paix	D) une restauration
<b>45. سلام</b>			
A) une manifestation	B) une attraction	<b>C) une paix</b>	D) une restauration
<b>46. ترميم / اصلاح</b>			
A) une manifestation	B) une attraction	C) une paix	<b>D) une restauration</b>
<b>47. حملة</b>			
<b>A) Une expédition</b>	B) un financement	C) un tunnel	D) un phare
<b>48. تمويل</b>			
A) Une expédition	<b>B) un financement</b>	C) un tunnel	D) un phare
<b>49. نفق</b>			
A) Une expédition	B) un financement	<b>C) un tunnel</b>	D) un phare
<b>50. منارة</b>			
A) Une expédition	B) un financement	C) un tunnel	<b>D) un phare</b>
<b>51. وصاية</b>			
A) un pouvoir	<b>B) une régence</b>	C) une citadelle	D) un édifice
<b>52. سلطة</b>			
<b>A) un pouvoir</b>	B) une régence	C) une citadelle	D) un édifice
<b>53. قلعة</b>			
A) un pouvoir	B) une régence	<b>C) une citadelle</b>	D) un édifice
<b>54. مقاطعة</b>			
A) un pouvoir	B) une régence	C) une citadelle	<b>D) une province</b>
<b>55. يغزو</b>			
A) battre	B) vaincre	<b>C) conquérir</b>	D) fonder
<b>56. يهزم / يضرب</b>			
<b>A) battre</b>	B) vaincre	C) conquérir	D) fonder
<b>57. يقهر / ينتصر / يغلب</b>			
A) battre	<b>B) vaincre</b>	C) conquérir	D) fonder
<b>58. يؤسس / يقيم</b>			
A) battre	B) vaincre	C) conquérir	<b>D) fonder</b>
<b>59. برج - بوابة</b>			
A) une forteresse	B) un tour	C) un chef d'œuvre	<b>D) un pylône</b>

قلعة / حصن. 60.

A) une forteresse

B) un tour

C) un chef d'œuvre

D) un pylône

61. وطن

A) une partie

B) une patrie

C) un parti

D) un partisan

62. جزء

A) une partie

B) une patrie

C) un parti

D) un partisan

63. حزب

A) une partie

B) une patrie

C) un parti

D) un partisan

64. مؤيد / نصير.

A) une partie

B) une patrie

C) un parti

D) un partisan

65. يظل على

A) donner sur

B) donner

C) se trouver

D) trouver

66. قمة.

A) un sommet

B) une hauteur

C) une baisse

D) une répartition

67. ارتفاع

A) un sommet

B) une hauteur

C) une baisse

D) une répartition

68. انخفاض

A) un sommet

B) une hauteur

C) une baisse

D) une répartition

69. تقسيم

A) un sommet

B) une hauteur

C) une baisse

D) une répartition

70. فيضان

A) Une inondation

B) un financement

C) un tunnel

D) un orage

71. عاصفة

A) Une inondation

B) un financement

C) un tunnel

D) un orage

72. عصر

A) un siècle

B) une époque

C) une régence

D) une restauration

73. قرن

A) un siècle

B) une époque

C) une régence

D) une restauration

74. الشابورة

A) le nuage

B) le vent

C) le brouillard

D) la tempête

75. السحابة

A) le nuage

B) le vent

C) le brouillard

D) la tempête

76. الريح

A) le nuage

B) le vent

C) le brouillard

D) la tempête

77. محيط

A) une île

B) un fleuve

C) un océan

D) une mer

78. نهر

A) une île

B) un fleuve

C) un océan

D) une mer

79. جزيرة

A) une île

B) un fleuve

C) un océan

D) une mer

80. بحر

A) une île

B) un fleuve

C) un océan

D) une mer

## **II- Choisissez (T) si la phrase est correcte ou (F) si elle est incorrecte:**

1. "Selon les dernières estimations" se traduit "حسب أحدث التقديرات".  
(T) correcte (F) incorrecte
2. "Selon les dernières estimations" se traduit "حسب أقدم التقديرات".  
(T) correcte (F) incorrecte
3. "L'océan atlantique" se traduit "المحيط الأطلسي أو الأطلنطي".  
(T) correcte (F) incorrecte
4. "Le continent polaire" se traduit "المحيط الأطلسي أو الأطلنطي".  
(T) correcte (F) incorrecte
5. "Ce palais a été construit" se traduit "بني هذا القصر".  
(T) correcte (F) incorrecte
6. "Ce palais a été construit" se traduit "سوف يبني هذا القصر".  
(T) correcte (F) incorrecte
7. "La mer Méditerranée" se traduit "البحر المتوسط".  
(T) correcte (F) incorrecte
8. "La mer Méditerranée" se traduit "البحر الميت".  
(T) correcte (F) incorrecte
9. "Les propriétés naturelles" se traduit "الخواص الطبيعية"  
(T) correcte (F) incorrecte
10. "Les propriétés naturelles" se traduit "الظواهر الطبيعية"  
(T) correcte (F) incorrecte
11. "Le deuxième plus grand continent" se traduit "ثاني أكبر قارة"  
(T) correcte (F) incorrecte
12. "Le deuxième plus grand continent" se traduit "ثاني أقدم دولة"  
(T) correcte (F) incorrecte
13. "Lord Cromer l'a nommé" se traduit "عينه لورد كرومـر"  
(T) correcte (F) incorrecte
14. "Lord Cromer l'a nommé" se traduit "يسمى اللورد كرومـر"  
(T) correcte (F) incorrecte
15. "Divisé en 27 gouvernorats" se traduit "مقسمة الى ٢٧ محافظة"  
(T) correcte (F) incorrecte
16. "Divisé en 27 gouvernorats" se traduit "موزعة على ٢٧ محافظة"  
(T) correcte (F) incorrecte
17. "Une ère copte" se traduit "عصر قبطى".  
(T) correcte (F) incorrecte

18. "Une ère copte" se traduit "عصر عثماني".

(T) correcte (F) incorrecte

19. "En milieu urbain" se traduit "في مناطق حضرية".

(T) correcte (F) incorrecte

20. "En milieu urbain" se traduit "في مناطق ريفية".

(T) correcte (F) incorrecte

21. "L'Égypte fut conquise" se traduit "يتم غزو مصر"

(T) correcte (F) incorrecte

22. "L'Égypte fut conquise" se traduit "سيتم غزو مصر"

(T) correcte (F) incorrecte

23. "Pour protéger leurs intérêts " se traduit "للحماية مصالحهم"

(T) correcte (F) incorrecte

24. "Pour protéger leurs intérêts " se traduit "للاستيلاء على أملاكهم"

(T) correcte (F) incorrecte

25. "L'indépendance de l'Égypte" se traduit "استقلال مصر"

(T) correcte (F) incorrecte

26. "L'indépendance de l'Égypte" se traduit "احتلال مصر"

(T) correcte (F) incorrecte

27. "Le successeur de Sadate" se traduit "خليفة السادات".

(T) correcte (F) incorrecte

28. "Le successeur de Sadate" se traduit "قاتل السادات".

(T) correcte (F) incorrecte

29. "Métropolitaine" se traduit "عاصمى أو مختص بالعواصم".

(T) correcte (F) incorrecte

30. "Métropolitaine" se traduit "قارى أو مختص بالقارات".

(T) correcte (F) incorrecte

31. "Elle est limitée à l'est" se traduit "يحدها من الشرق"

(T) correcte (F) incorrecte

32. "Elle est limitée à l'est" se traduit "يحدها من الغرب"

(T) correcte (F) incorrecte

33. "Un kilomètre carré" se traduit "كيلو متر مربع"

(T) correcte (F) incorrecte

34. "Un kilomètre carré" se traduit "كيلو متر مكعب"

(T) correcte (F) incorrecte

35. "Les dépenses d'investissement" se traduit "تكاليف الاستثمار"

(T) correcte (F) incorrecte

36. "Les dépenses d'investissement" se traduit "تكاليف الاستهلاك".

(T) correcte (F) incorrecte

37. "Une grande puissance maritime" se traduit "قوة بحرية كبيرة".

(T) correcte (F) incorrecte

38. "Une grande puissance maritime" se traduit "قوة بحرية كبيرة".

(T) correcte (F) incorrecte

39. "La France d'outre-mer" se traduit "فرنسا في الخارج (ما وراء البحار)".

(T) correcte (F) incorrecte

40. "La France d'outre-mer" se traduit "فرنسا في الداخل (في أعماق البحار)".

(T) correcte (F) incorrecte

41. "est situé à" se traduit "يقع في"

(T) correcte (F) incorrecte

42. "est situé à" se traduit "يطل على"

(T) correcte (F) incorrecte

43. "fait partie de" se traduit "تعد جزءاً من"

(T) correcte (F) incorrecte

44. "fait partie de" se traduit "تنفصل عن"

(T) correcte (F) incorrecte

45. "cohérentes et compactées" se traduit "المتصلة المتراسة"

(T) correcte (F) incorrecte

46. "cohérentes et compactées" se traduit "المنفصلة المفككة"

(T) correcte (F) incorrecte

47. "La chute de sa popularité" se traduit "سقوط شعبيته".

(T) correcte (F) incorrecte

48. "La chute de sa popularité" se traduit "تزايد شعبيته".

(T) correcte (F) incorrecte

49. "La défaite aux mains d'Israël" se traduit "الهزيمة على أيدي إسرائيل".

(T) correcte (F) incorrecte

50. "La défaite aux mains d'Israël" se traduit "النصر حليف إسرائيل".

(T) correcte (F) incorrecte

Bonne chance !

Dr. Tarek Abdel-Naïm